

أردو اعلیٰ - دوم

Advanced Urdu- 2
2018-2019

Winter 2019

Course Code: ISLA 554-001

Hours: MWF:5:30-6:30

Classroom: MOR: 313

Instructor: Aqsa Ijaz

aqsa.ijaz@mcgill.ca

Office Hours: By Appointment on Tuesdays: 2:00-3:00 MOR 313

Objectives:

This course is designed in continuation with Advanced Urdu-1 and builds up on students' existing knowledge of the Urdu language. Besides recapitulating the grammatical structures and idiomatic expressions, the course aims to introduce the students with various Urdu genres in prose and help them develop a reading fluency of these literary and non-literary texts. The focus shall remain on developing the students' skills in reading, speaking, listening and writing while familiarizing them further with Subcontinent's cultural sensibility through the language. By the end of the course the students will have a stronger grasp of the grammatical usage and reading fluency and be able to communicate, translate and write with confidence. This course spans over three sections (news, prose fiction and non-fiction and novel) each of which is assigned on a specific day of the week.

Students with Disabilities: If you have a disability, whether physical or mental (anxiety, depression, etc.) please do not hesitate to let me know in person or via email as soon as you can, and we will plan out a course of action. I strongly recommend getting in touch with the Office of Students with Disabilities.

Grading Scheme:

Participation	20%	ATTENDANCE IS MANDATORY. Please attend class! Absentees without a valid excuse will be penalized 2% (subtracted from the participation mark) for each day of absence. Be punctual—if you are late to class I will use my discretion, and may subtract 0.25% from your participation mark. Ask as many questions as you can in class and feel free to come see me during my office hours, but please make a habit of raising your hand and do not distract other classmates (or the instructor).
Attendance	5%	See above. You will receive this mark just for showing up!
Homework	35%	The regular homework includes looking up vocabulary in advance for readings during class. Late homework will be penalized according to the following scheme: 4 marks will be taken off on the first day, and 1 mark will

be subtracted for each subsequent day, including weekends.

Assignments 40% There will be four assignments including final presentations in Urdu due at various points in the term.

Required Texts:

All of these texts will be provided to you as PDF via MyCourses.

- Nizami, Khawaja Hasan. *Begamāt ke Aansū*. Alhamd Publications: Lahore. Print.
Abdul Rehman Barker, Mohammad. *Urdū: An Urdu Newspaper Reader*. Institute of Islamic Studies, McGill University. Montreal. 1968.
- Umrao Jān Adā: Mirza Hadi Ruswa
(<https://www.rekhta.org/ebooks/umrao-jaan-ada-ebooks-1>)
- Naim, C.M.. *Introductory Urdu (Volume Two)* [Chicago]: South Asia Language & Area Center, University of Chicago 1999.

Films and TV plays:

- Ab Tū Mera Intezār Kar (1995) (Available on YouTube)
<https://www.youtube.com/watch?v=OqrfaH7Os4s>
- Umrao Jān Adā (1981) (Available on YouTube)
<https://www.youtube.com/watch?v=QAdbUWJdtT0>

Participation Rubric:

For each class, students receive a participation mark of 0 to 5 on the basis of the following rubric:

0	0%	• Absent
1	35%	• Present but disruptive
2	55%	• Present, not disruptive, but unprepared
3	70%	• Present and showed some sign of preparation, yet could have prepared much better in the given time. Contributed to a moderate degree when called on, but could have voluntarily participated in the class discussion to a greater degree.
4	85%	• Demonstrated good preparation and made thoughtful comments about various aspects of the readings.
5	100%	• Demonstrated excellent preparation (came to class well-prepared and responded when called upon) and made thoughtful comments about various aspects of the readings. Attended classes punctually (was hardly ever late).

Dictionaries

Useful Urdu online dictionaries are listed here in order of quality and usefulness.

- Platts Dictionary
You can search this through the use of nasta'liq, devanagari, or Roman. Some of the letters have been entered in old typographical forms, though, so words containing them may not easily show up through a search. Also, it's a classical dictionary and while it has the very best translations for most words, it does not include some more modern/technical vocabulary. <https://dsal.srv04.uchicago.edu/dictionaries/platts/>
- Urdu Oxford Living Dictionaries This has very good Urdu-English translations and is quite up to date. <https://ur.oxforddictionaries.com/> - Urdu English Dictionary You can search this for both English-Urdu translations and Urdu-English translations. <http://www.urduenglishdictionary.org/SearchUrduWord.html>
- Urdu Lughat This is a decent Urdu-Urdu dictionary. <http://urdulughat.info/>
- ShabdKosh This is a good resource for those who want to search for words using devanagari. You can search through devanagari or English, and you should be able to find most mainstream Urdu words here. <http://shabdkosh.com/>

Schedule:

Jan 7 Monday	Introduction and Syllabus Discussion
Jan 9 Wednesday	Conversation: Talk about your Winter holidays Introduction: Begamāt ke Aansū
Jan 11 Friday	Reading: Umrao Jān Adā Suggested Reading: http://dsal.uchicago.edu/books/annualofurdustudies/pager.html?volume=3&objectid=PK2151.A6152_3_081.gif
Jan 14 Monday	Sabāk: 1 (Urdu Newspaper Reader)
Jan 16 Wednesday	Reading: Nargis Nazar Ki Musībāt (Vocabulary List)
Jan 18 Friday	Reading: Umrao Jān Adā Suggested Reading: Kamran Asdar Ali's <i>Courtesans in the Living Room</i>
Jan 21 Monday	Sabāk: 2 (Urdu Newspaper Reader)

Jan 23 Wednesday	Reading: Nargis Nazar Ki Musībāt ASSIGNMENT- 1 In-Class Translation Exercise
Jan 25 Friday	Reading: Umrao Jān Adā
Jan 28 Monday	Sabāk: 3 (Urdu Newspaper Reader)
Jan 30 Wednesday	Nargis Nazar Ki Musībāt (Continue Reading and Prepare a Vocabulary List)
Feb 1 Friday	Reading: Umrao Jān Adā
Feb 4 Monday	Conversation: Sabāk: 4
Feb 6 Wednesday	Reading: Imtiaz Ali Taj Chacha Chakkan Ne Tasvir Tangi: https://www.rekhta.org/Tanz-o-Mazah/chacha-chhakkan-ne-tasveer-tangi-imtiyaz-ali-taj-tanz-o-mazah?lang=ur (Prepare a vocabulary list) Audio: Zia Mohiyuddin reads Chacha Chakkan ne Ek Khat Likha: https://www.youtube.com/watch?v=z3RCgKnlRQQ&t=687s
Feb 8 Friday	Reading: Umrao Jaan (HW: Vocabulary List)
Feb 11 Monday	Sabāk: 5 (Urdu Newspaper reader)
Feb 13 Wednesday	Discuss the Story in the Class ASSIGNMENT 2 (Prepare your discussion in Urdu)
Feb 15	Reading: Umrao Jān Adā
Feb 18 Monday	Sabāk: 5 (Urdu Newspaper Reader)
Feb 20 Wednesday	Reading: Mirza Athar Baig's Likhay Likhāye Khutūt Ka Junōn
Feb 22 Friday	Umrao Jān Adā

Feb 25 Sabák: 6
Monday (Urdu Newspaper Reader)

Feb 27 Pop Quiz and reading: From Dili Ka Phera: Entry of 19th April
1959
Wednesday

March 1 Umrao Jān Adā
Friday

March 4th- March 8th: Study Break

March 11 Sabák: 7
Monday (Urdu Newspaper Reader)

March 13 Watch: Ab Tu Mera Intezar Kar
Wednesday **ASSIGNMENT 3** Discuss the Play and Write about its Plot

March 15 Umrao Jān Adā
Friday

March 18 Listening: Patras Bukhari's Marhoom ki Yad Mein (HW: Vocabulary)
Monday: List
<https://www.youtube.com/watch?v=6Ga6WrT4JRk>

March 20 Conversation on Bukhari's essay
Wednesday

March 22 TO BE RESCHEDULED
Friday

March 25 Sabák: 8
Monday (Urdu Newspaper Reader)

March 27 Baig: Continue reading
Wednesday

March 29 Reading: Umrao Jān Adā
Friday

April 1 Sabák: 9
Monday (Urdu Newspaper Reader)

April 3 TBD
Wednesday

April 5 Friday	Reading: Umrao Jān Adā
April 8 Monday	(Assignment 4) Presentation
April 10 Wednesday	Presentation
April 12 Friday	Presentation

McGill University values academic integrity. Therefore, all students must understand the meaning and consequences of cheating, plagiarism and other academic offences under the Code of Student Conduct and Disciplinary Procedures. (see www.mcgill.ca/students/srr/honest/ for more information).

In accord with McGill University's Charter of Students' Rights, students in this course have the right to submit in English or in French any written work that is to be graded. / Conformément à la Charte des droits de l'étudiant de l'Université McGill, chaque étudiant a le droit de soumettre en français ou en anglais tout travail écrit devant être noté (sauf dans le cas des cours dont l'un des objets est la maîtrise d'une langue).

Instructor generated course materials (e.g., handouts, notes, summaries, exam questions, etc.) are protected by law and may not be copied or distributed in any form or in any medium without explicit permission of the instructor. Note that infringements of copyright can be subject to follow up by the University under the Code of Student Conduct and Disciplinary Procedures.

If you have a disability please contact the instructor to arrange a time to discuss your situation. It would be helpful if you contact the Office for Students with Disabilities at 514-398-6009 before you do this.